

E179 - The Remembered Lullaby

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Rock away your existence,

[00:03] ---

Shouting that you are here...

[00:06] ---

A new journey begins now.

[00:22] ---

As we survived through
the changing seasons,

[00:28] ---

we gained knowledge and strength,
(just looks like a survival game)

[00:34] ---

But the forgotten memories,

[00:36] ---

of the feelings abandoned within
the flows of time,

[00:40] ---

have also been lost.

[00:46] ---

When sinking down,
we learned loneliness.

[00:51] ---

But now we've met each other,
we are no longer alone.

[00:56] ---

Unveil your feelings,
Those high emotions

[01:02] ---

Those tears will change your fate.

[01:07] ---

Pound your heartbeat
against the darkness,

[01:10] ---

We're sure to meet,

Under the same flag of pain

[01:47] ---

Naruto!

[01:50] ---

There was an emergency transmission
from the training room!

[01:53] ---

What in the world happened?!

[01:55] ---

Actually, the star was stolen.

[01:58] ---

The enemy is a Ninja
who flies using Chakra!

[02:02] ---

No way...!

[02:03] ---

I've never heard of
a flying Shinobi.

[02:08] ---

Byakugan!

[02:33] ---

I lost him...

[02:34] ---

But what Naruto said is true.

[02:37] ---

To think he can fly
using Chakra...

[02:40] ---

That's an incredible Shinobi.

[02:41] ---

So it was true.

[02:43] ---

What?! You didn't believe
what I said?!

[02:46] ---

You could say that.

[02:47] ---

Wh-What's up with that?

[02:49] ---

Do I have that little credibility?!

[02:56] ---

The Remembered Lullaby

[03:04] ---

So the star of
the Village Hidden in Stars

[03:07] ---

is a meteorite, huh?

[03:12] ---

Yes...

[03:18] ---

The First Hoshikage...

[03:20] ---

That's what they call
the village leader.

[03:24] ---

He discovered that if
you train by the "star..."

[03:27] ---

Chakra is strengthened.

[03:34] ---

Ever since then...

[03:35] ---

the Hidden Star has been
in a unique position

[03:38] ---

even among the Ninja hidden villages.

[03:40] ---

But it says in these documents

[03:42] ---

that the training hasn't been conducted
these past ten years...

[03:46] ---

The leader who called himself
the Third Hoshikage

[03:49] ---

prohibited the training...

[03:51] ---

But about a year ago...

[03:53] ---

It seems they started again
after that Hoshikage died...

[03:56] ---

But why? Why do something
like prohibit training...?

[04:00] ---

Who knows...?

[04:02] ---

It's a classified matter of
the Village Hidden in the Stars, so...

[04:05] ---

But there were various rumors
circulating around about it...

[04:09] ---

Rumors?

[04:10] ---

Yeah... Rumors about most
of the Ninjas who trained dying...

[04:17] ---

Chakra is forcibly strengthened
by the power of the unknown star.

[04:22] ---

There may have been
adverse effects on the body.

[04:41] ---

What...?

[04:43] ---

The star was stolen?!

[04:45] ---

Yes! The people who were
training were at the scene,

[04:49] ---

but they were all knocked out
by an enemy Jutsu...

[04:52] ---

Pathetic!

[04:54] ---

You say that,
but that Ninja had incredible Chakra!

[04:58] ---

Naruto, is it that incredible?

[05:01] ---

Yeah! Turning Chakra
into monsters or wings.

[05:04] ---

It's the first time I ever saw that!

[05:09] ---

Is that true...Sumaru?

[05:11] ---

Yes!

[05:13] ---

It's the Ninja Art: Kujaku,
no mistake!

[05:20] ---

That's the Jutsu passed on
in the Village Hidden in the Stars, huh?

[05:24] ---

Yeah... As for that Jutsu, only those
who have mastered the star training can...

[05:27] ---

Sumaru!

[05:29] ---

Tenten...

[05:30] ---

The secrets of a Jutsu are not to
be spoken of or asked about lightly.

[05:34] ---

Especially with a Jutsu that can only
be passed on to those of that village...

[05:40] ---

I'm sorry...

[05:44] ---

Lord Akahoshi,
please give me an order!

[05:47] ---

The star being stolen
is my responsibility.

[05:50] ---

No...

[05:51] ---

The star was stolen

[05:53] ---

even though we were commissioned
a mission to protect it.

[05:54] ---

It's also our responsibility.

[05:57] ---

We will get the star back by
our own hands, no matter what!

[06:00] ---

Yes... I will leave the search for
the star to the Leaf Shinobi...

[06:04] ---

Sumaru, you keep an eye
on your injured comrades.

[06:07] ---

But only those in the village
know village matters...!

[06:10] ---

It's an order!

[06:23] ---

Hey! Are your friends who got beaten up
by the enemy Ninja okay?

[06:27] ---

That's none of your business!

[06:29] ---

What...?!?

[06:30] ---

At the end of the day,

you're still Ninja from some other village!

[06:33] ---

You're not my friends or anything!

[06:36] ---

What's with him?!

[06:38] ---

Neji, you're talking about
taking responsibility,

[06:41] ---

but we haven't even seen
the scene of the theft.

[06:43] ---

That's right...
And we don't have any leads.

[06:46] ---

No, we do.

[06:50] ---

You didn't pick up on it?

[06:52] ---

Akahoshi the village leader
knows something!

[06:54] ---

What do you mean by
knowing something?

[06:57] ---

Come to think of it,

[06:58] ---

when Sumaru was talking about
the Kujaku something or other,

[07:01] ---

his expression changed.

[07:02] ---

Then that means the culprit is
someone associated with this village?

[07:06] ---

So, like I said, what does this mean?!

[07:09] ---

I'll make a go around the village

[07:11] ---

and look for something that
could make for a lead.

[07:14] ---

Lee and Tenten, you keep watch over
that village leader called Akahoshi.

[07:18] ---

I understand!

[07:19] ---

Leave it to us!

[07:20] ---

I don't get it!

What the heck should I do?!

[07:24] ---

Let me see...

You investigate from Sumaru's angle.

[07:28] ---

All right! Leave Sumaru to me.

[07:31] ---

Then, I'm off for a run!

[07:34] ---

Same as always...

[07:35] ---

Naruto sure is

an impetuous person, isn't he?

[07:56] ---

♪ Natsuhiboshi, why are you so red?

[08:02] ---

Because I had a sad dream last night.

[08:08] ---

My eyes are red, from the tears I shed

[08:14] ---

Swollen as I cried...

[08:20] ---

Natsuhiboshi, why've you lost your way?

[08:26] ---

I'm searching for a child

who has gone afar

[08:31] ---

My sad dreams come once more. ♪

[08:49] ---

Hey Sumaru!

[08:52] ---

What're you doing?!

[08:54] ---

Nothing! I was just looking

at the stars!

[08:57] ---

Stars?

[08:59] ---

Come to think of it,

you can see the stars well in this village.

[09:03] ---

That red star's sure pretty...

[09:06] ---

Natsuhiboshi...

[09:09] ---

It watches over me all the time...

[09:12] ---

Huh?

[09:13] ---

H-Hey... Hold it. I want to go
visit your friends.

[09:18] ---

Look, here...

[09:20] ---

I've brought the Hidden Leaf specialty
Roasted Chestnut Bean Jelly!

[09:23] ---

Go if you like!
It's right near the training room!

[09:26] ---

Huh?

[09:29] ---

A cold-hearted guy as usual...

[09:51] ---

What? Is nobody here?

[09:56] ---

Sorry to bother you.

[10:01] ---

Where is everyone?

[10:04] ---

Oh, is somebody sleeping?

[10:17] ---

Stop it... Hokuto.

[10:20] ---

I can tell... He's not an enemy.

[10:24] ---

Mizura...!

[10:25] ---

You little!

145.01 01:35:28:21 01:35:32:04 Oh, ouch...

[10:33] ---

A girl...?

[10:35] ---

Who are you?

[10:38] ---

I'm a Ninja from the Village Hidden
in the Leaves, Naruto Uzumaki!

[10:41] ---

I came to this village
to protect the star !

[10:44] ---

Y-You are...?

[10:48] ---

I'm sorry for my rough behavior!

[10:50] ---

It's cool. I just came to visit...

[10:53] ---

Where's the Roasted
Chestnut Bean Jelly...?

[11:00] ---

Oh! That's it!

[11:02] ---

Oh, no!

[11:05] ---

There's no mistake...

[11:08] ---

Then it was that person who
made off with the star, after all...

[11:12] ---

So you're saying that one's still alive...?

[11:14] ---

Then this will be difficult.

[11:16] ---

That one being the final Ninja
completely trained

[11:19] ---

in the power of the star means...

[11:22] ---

Not an opponent we can handle
with the likes of our Jutsu!

[11:25] ---

Don't get flustered...

[11:27] ---

If the culprit is who we think it is,

[11:29] ---

we already hold that one's weakness
in our hands.

[11:34] ---

I get it...

[11:36] ---

Then let's grab that person up.

[11:38] ---

Wait...

[11:44] ---

First we must avert the eyes
of the annoying flies!

[11:53] ---

I'm sorry...

My name is Hokuto...

[11:57] ---

I felt Chakra from someone not
of this village...

[12:00] ---

I carelessly...

[12:07] ---

Well, the flavor won't change, so eat up.

[12:11] ---

Okay...

[12:16] ---

Oh my... It really is good!

[12:19] ---

Right? Right?

[12:23] ---

Say... What happened to the others?

[12:26] ---

The thief just put us to sleep...

[12:29] ---

There wasn't such a great deal
of damage.

[12:31] ---

I see.

[12:36] ---

You okay?

[12:39] ---

Thanks for saving my butt back there!

[12:43] ---

Is there something wrong with you?

[12:45] ---

No...nothing at all...

[12:48] ---

After Mizura began the star training,
he started to feel poorly...

[12:52] ---

Hokuto! Don't be talking about the star

[12:54] ---

to someone from another village!

[12:57] ---

Are you okay, Mizura...?!

[13:00] ---

I'm sorry. I got carried away...

[13:03] ---

Other village...

You guys are kind of cold-hearted.

[13:07] ---

Especially that Sumaru guy...

[13:09] ---

I'm sorry...

[13:10] ---

But there's a reason
why Sumaru became like that.

[13:14] ---

What?

[13:15] ---

It happened ten years ago...

[13:25] ---

Sumaru's parents who
were protecting the star

[13:30] ---

were killed by Ninja from
some other village...

[13:33] ---

who came to steal the star.

[13:36] ---

So probably, he's...

[13:38] ---

So that's what it was about...
That's why he got like that.

[13:47] ---

So where is Sumaru...?
And where the other guys?

[13:51] ---

It seems everyone went
to take back the star.

[13:55] ---

Huh?!

[13:57] ---

Oh!

[13:59] ---

Naru...to?

[14:14] ---

They've come out.

[14:15] ---

Right...

[14:16] ---

We should take them on
fair and square here...

[14:18] ---

Idiot! There'd be no point
to surveillance!

[14:21] ---

I'm not much one for
sniffing around secretly.

[14:25] ---

Be quiet. They'll notice us!

[14:32] ---

Leave the trailing Ninjutsu to me...

Follow me quietly!

[14:37] ---

But...

[14:38] ---

It's a mission!

[14:40] ---

I understand...

[14:42] ---

Let's go...!

[14:43] ---

Secretly, secretly...

[14:56] ---

It's okay... They haven't noticed.

[14:59] ---

But I get the feeling this kind of thing
goes against my Way of Ninja...

[15:03] ---

Don't complain!

[15:05] ---

Secretly, secretly...

[15:06] ---

You don't need to say secretly, secretly!

[15:08] ---

But is this really a trailing Ninjutsu?

[15:13] ---

Uh-oh...

[15:16] ---

Have we been noticed?

[15:18] ---

Wait...

[15:35] ---

It appears we weren't noticed...

[15:37] ---

Let's continue trailing them!

[15:43] ---

Right! They turned right!

[15:45] ---

R-Roger!

[15:50] ---

They vanished...

[15:53] ---

Did they give us the slip?

[15:54] ---

Could it be, they noticed us?

[16:06] ---

Wait...! We're not enemies!

[16:09] ---

That's right!

[16:09] ---

We came here on a mission from
the Village Hidden in the Leaves!

[16:12] ---

Oh-ho, Leaf Shinobi, you say?

[16:16] ---

Then aren't you guys trailing
the wrong people?

[16:20] ---

That might be so.

[16:21] ---

But there's the possibility that
you guys have transformed

[16:24] ---

into people from this village, so...

[16:27] ---

Brave words.

[16:29] ---

I apologize for the rudeness...

[16:30] ---

But now the star has been stolen.

[16:33] ---

And we don't have any leads...

[16:35] ---

So that's why
you were investigating us, huh...?

[16:40] ---

That was unnecessary...

[16:42] ---

Oh well... We will take back
the star with our own hands.

[16:46] ---

You guys just make sure
you don't get in our way!

[16:51] ---

They kind of tick me off...

[16:53] ---

But it's as Neji said...

[16:55] ---

It seems there's some kind
of secret in this village, eh?

[16:58] ---

Seems so...

[17:04] ---

Everyone...join hands!

[17:10] ---

Listen up! Pick up the same
star Chakra as us!

[17:40] ---

There he is!

[17:59] ---

You can't cut a rope woven
with Chakra!

[18:05] ---

Give back the star!
That's our life!

[18:17] ---

Neji, have you seen Sumaru
and the others?

[18:20] ---

You weren't keeping watch of him?

[18:22] ---

Actually, it seems most of the guys
went out to look for the star.

[18:28] ---

I see...

[18:29] ---

Hey... is it okay to be all relaxed?

[18:42] ---

Hey, is something wrong?

[18:44] ---

There's massive Chakra
at the Valley of Death.

[18:47] ---

Did he appear again?!

[18:48] ---

Let's go!

[18:49] ---

All right!

[19:26] ---

G-Give back our...star...

[19:31] ---

Give it back...

[19:45] ---

Hold it!

[19:46] ---

Eat this!

[19:49] ---

Ninja Art: Kujaku!

[20:00] ---

I won't let you get away!

[20:05] ---

Hold it!

[20:07] ---

Farewell!

[20:08] ---

Wh-What?!

[20:14] ---

Damn you!

[20:15] ---

Wait!

[20:16] ---

Let me go! Let me go, I say!

[20:19] ---

Calm down!

[20:20] ---

Up ahead is the valley filled
with poison gas...

[20:29] ---

O-Okay...

[20:32] ---

You would've been dead meat in
a few seconds without that mask on...

[20:36] ---

Damn it. We almost had him.

[20:39] ---

So that was the Shinobi
who stole the star?

[20:41] ---

Yeah! Absolutely no doubt about it!

[20:44] ---

Why? Why is it necessary
to go out of his way

[20:47] ---

to take Sumaru away although
he carried out his goal already?

[20:51] ---

Does that have something to do

[20:53] ---

with the star being targeted
ten years ago?

[20:56] ---

At that time, it seems Sumaru's parents
got killed protecting the star.

[21:02] ---

What?!

[21:24] ---

Yesterday's Call Sign,
was all from my cell phone.

[21:31] ---

In a strange park,
I play the Fuzz Guitar without enthusiasm.

[21:50] ---

Yellow Moon.

[21:52] ---

Even now, counting to three,
I open my eyes

[21:58] ---

Shadow Moon I am still dreaming.

[22:04] ---

Look at my eyes, look at my eyes,
as we face one another's back

[22:11] ---

Look at my eyes, when can we meet?

[22:17] ---

EveryDay EveryNight
With every word I can think of

[22:24] ---

Right away, my messy feelings as is,

[22:33] ---

A magical chord change, in a restless city

[22:40] ---

A daily JAZZ Guitar played
in a soft minor key

[22:51] ---

We need to reinvestigate
the village leader and his relations.

[22:54] ---

Please leave it to me!
I've got an ace strategy.

[22:57] ---

A strategy?

[22:59] ---

I can't count on Tenten's
trailing Ninjutsu, can I?

[23:02] ---

What did you say?!

[23:03] ---

Do whatever you want.
Just follow through with it.

[23:05] ---

All right! Here I go!

[23:06] ---

We'll see how good you are.

[23:08] ---

Then, me, too...

[23:09] ---

Hold it, Naruto.

[23:11] ---

Next: "Hidden Jutsu!

The Price of the Ninja Art: Kujaku."

Revision #1

Created 2024-02-26 05:29:46 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:29:47 UTC by whimsee